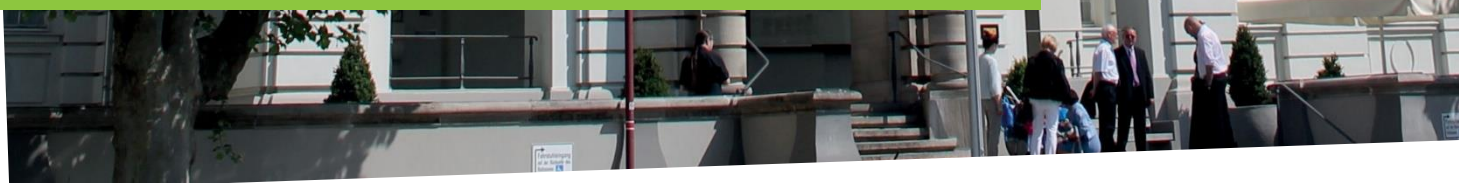




Ласкаво просимо до Герфорда

Путівник для переселенців



Willkommen in Herford

Welcome to Herford

Bienvenue à Herford

Bi xêr hatin Herford'e

Mirë se vini në Herford

Dobrodošli u Herford

Herford'a hoş geldiniz

Witamy w Herford

Добре дојдовте во Херфорд

Добре дошли в Херфорд

Добро пожаловать в Херфорде

Bine ați venit în Herford

За підтримки:



ЗМІСТ

Шановні читачі,

ми, Рада з інтеграції ганзейського міста Герфорд, вітаємо вас у ганзейському місті Герфорд.

У цьому путівнику для вас зібрані перші важливі адреси, корисна та цікава інформація про ваше нове місце проживання — Герфорд.

Бажаємо вам гарного початку в ганзейському місті Герфорд!

Переклади іншими мовами брошури можна знайти тут:



Перші важливі контакти

в адміністрації ганзейського міста Герфорд..... 4

Дитячі садки та школи 10

Інші відомства та установи 14

Консультаційні центри 16

**Лікарі, лікарні, аптеки,
номери екстреної допомоги** 18

Особливі магазини та торгові центри 19

Громадський транспорт / мобільність 20

Дозвілля 21

Час серед людей — зустрічі 24

Регулярні заходи 26

Додаткову та загальну інформацію також можна знайти за такими посиланнями:
www.refugeeswelcomemap.de
www.handbookgermany.de
www.bamf.de

ВАЖЛИВІ КОНТАКТИ В АДМІНІСТРАЦІЇ ГАНЗЕЙСЬКОГО МІСТА ГЕРФОРД

Тут розташовані такі адміністративні заклади:



Відділ із питань іноземців та інтеграції

Третій поверх,
Тел. 05221 189-0
(багатоканальний)

Контактні особи та
режим роботи
www.herford.de/Ausländer- und-Integrationsbüro

Фінансова допомога

Уповноважена особа з питань
допомоги згідно з Законом ФРН про
надання соціальної допомоги особам,
які претендують на притулок
(Asylbewerberleistungsgesetz)

2. Другий поверх,
кімнати 222 та 223

Режим роботи див. за
посиланням:
www.herford.de/öffnungszeiten/

Пані Шала (Shala)
Тел. 05221 189-310
Пані Мейер (Meyer)
Тел. 05221 189-422
Ел. пошта: asylblg@herford.de

Консультаційний відділ із питань громадян

Перший
поверх,
Тел. 05221 189-
0

Режим роботи

понеділок, вівторок із 08:00 до
16:00

середа з 08:00 до 12:30

четвер із 08:00 до
12:00

та з 14:00 до 18:00

п'ятниця з 08:00 до
12:30

Тут ви можете, наприклад,
подати заявку на квиток
WeserWerreTicket.

Вартість квитка
WeserWerreTicket становить
35 євро на місяць, і ви можете
використовувати його для
подорожей громадським
транспортом у районах

Герфорта та Мінден-Люббеке
без обмежень.

Квиток видається на один
календарний місяць

Ви можете отримати квиток
WeserWerreTicket, якщо отримуєте
таку допомогу:

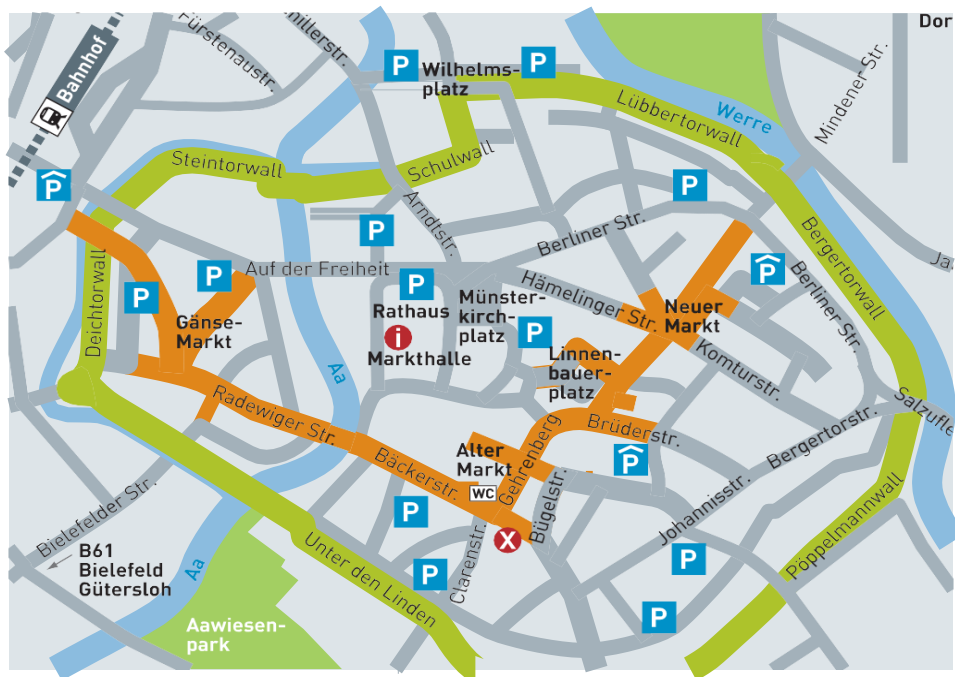
- виплати по безробіттю II;
- виплати для непрацездатних
(Кодекс соціального
забезпечення ФРН
(Sozialgesetzbuch) II);
- допомога для базового
забезпечення за віком;
- допомога для базового
забезпечення у зв'язку з
частковою втратою
працездатності;
- постійна допомога засобами до
існування окрім тієї, що
пропонується установами
(«соціальна допомога», Кодекс
соціального забезпечення ФРН
(Sozialgesetzbuch) XII);
- обов'язкова допомога згідно з
Законом ФРН про надання
соціальної допомоги особам,
які претендують на притулок
(Asylbewerberleistungsgesetz);
- допомога жертвам війни згідно з
Законом ФРН про соціальне
забезпечення жертв війни
(Bundesversorgungsgesetz).

Щоб отримати квиток
WeserWerreTicket, ви повинні
спочатку отримати картку клієнта
у Консультаційному відділі з
питань громадян.

Для видачі вам потрібен доказ
того, що ви отримуєте одну з
перерахованих вище соціальних
виплат.

Після цього ви зможете отримати
квиток у водія автобуса або в
Консультаційному відділі з питань
мобільності OWL Verkehrs GmbH
за адресою: м. Герфорд, Rennstr.
44.

Ви можете дізнатися більше за
посиланням: [www.mhv-
info.de/weserwerreticket.de](http://www.mhv-info.de/weserwerreticket.de) або в
Консультаційному відділі з питань
мобільності OWL Verkehrs GmbH за
адресою: м. Герфорд, Rennstr. 44.



Консультаційний відділ із питань мобільності, Rennstr. 44 X



Соціально-освітня підтримка біженців та переселенців

3. Другий поверх,
кімната 310
Пані Оберндерфер
(Oberndörfer),
Тел. 05221 189-764
Ел. пошта: martina.oberndoer-
fer@herford.de

Центр допомоги з переїздом

Тут ви отримаєте підтримку з усіх питань, які необхідні для отримання житла та переїзду у власну квартиру.

Четвертий поверх,
кімната 309 Пан
Глісцинські (Gliscinski)
Тел. 05221 189-288,
Ел. пошта: martin.gliscinski@
herford.de

Відділ із питань житла, інтеграції та соціального забезпечення

1. Другий поверх,
кімната 131
Пані Газенштайн-Еллінгхауз
(Hasenstein-Ellinghaus),
Тел. 05221 189-268
Ел. пошта: karin.hasenstein-
ellinghaus@herford.de

Режим роботи
www.herford.de/Öffnungszeiten

Ви можете подати заявку на отримання картки HerfordKarte у пані Газенштайн-Еллінгхауз (Hasenstein-Ellinghaus). Тут ви отримаєте форму для подання заяви на звільнення від обов'язку сплати абонентської плати за телебачення та радіо, а також інформацію від пані Газенштайн-Еллінгхауз (Hasenstein-Ellinghaus) щодо подання заяви на отримання посвідчення особи з обмеженими можливостями.

Картка HerfordKarte

Картку HerfordKarte можна отримати, якщо ви живете в Герфорді й отримуєте таку допомогу:

- соціальна допомога (допомога засобами до існування, допомога для базового забезпечення за віком та допомога для базового забезпечення у зв'язку з частковою втратою працездатності);
 - допомога згідно з Законом ФРН про надання соціальної допомоги особам, які претендують на притулок (Asylbewerberleistungsgesetz);
 - виплати по безробіттю II;
- Отримання допомоги на сплату житлово-комунальних послуг або позики на навчання від держави (BAföG) не дає права на отримання картки HerfordKarte.

Із карткою HerfordKarte ви отримуєте знижку 50 % на вхід до таких закладів:

- H₂O Herford та відкриті басейни;
- ковзанка;
- музична школа;
- міська бібліотека;
- міський театр;
- відділ роботи з громадянами «Haus unter den Linden»;
- музеї: Будинок Данієля Пеппельманна (Daniel Röppelmann Haus) та MARTa

Звільнення від обов'язку сплати абонентської плати за телебачення та радіо
Якщо ви бажаєте отримати звільнення від обов'язку сплати абонентської плати за телебачення та радіо, ви повинні подати письмову заяву. Заяву можна знайти за посиланням www.rundfunkbeitrag.de. До цієї заяви додайте оригінал довідки про звільнення від обов'язку сплати абонентської плати за телебачення та радіо. Ця довідка додається до вашого повідомлення про схвалення. Для звільнення недостатньо просто переслати цю довідку. Пані Газенштайн-Еллінгхауз (Hasenstein-Ellinghaus) може відповісти на запитання щодо досилання.

Якщо у вас виникли запитання щодо звільнення від обов'язку сплати абонентської плати за телебачення та радіо, зв'яжіться безпосередньо зі службою прийому внесків (Beitragsservice) ARD, ZDF та Deutschlandradio. Надішліть довідку зі заповненою заявою на звільнення за такою адресою:

ARD, ZDF und Deutschlandradio
Beitragsservice, 50656 Кельн

Обмежені можливості та посвідчення особи з обмеженими можливостями
Право на державну допомогу мають як особи з обмеженими можливостями, так і особи з обмеженими можливостями тяжкого ступеню або особи з рівним статусом.

Видача посвідчення особи з обмеженими можливостями або посвідчення особи з рівним статусом відомством із соціальних питань надає більше допомоги в повсякденному житті та на роботі.

Додаткову інформацію та підтримку щодо подачі заяви можна знайти за посиланням: www.herford.de/Pflege-Behinderung/Schwerbehinderung або у пані Газенштайн-Еллінгхауз (Hasenstein-Ellinghaus).

Відомство у справах молоді

Служба Allgemeiner Sozialer Dienst (ASD)
Первинний контакт із вашою контактною особою зі служби Allgemeiner Sozialer Dienst (ASD) можна отримати за адресою:

Контактний центр
(Eingangsmanagement)
Тел. 05221 189-4440

Режим роботи
www.herford.de/Öffnungszeiten

Детальніша інформація:
www.herford.de/Jugendamt

Контакти:
jugend@herford.de



Відомство у справах молоді, Auf der Freiheit 23



**Управління з питань осіб
із обмеженими
можливостями та літніх
людей в ганзейському
місті Герфорд**

Соціальна служба Sozialer
Außendienst/Aufsuchende
Pflegeberatung (SAD)

Соціальна служба Sozialer
Außendienst ганзейського міста
Герфорд відповідає за осіб, які
потребують допомоги та
піклування, і пропонує візити
надому. Служба допоможе вам,
якщо ви, наприклад, хочете
подати заяву на допомогу на
догляд згідно з правом на
соціальне забезпечення та
Законом ФРН про страхування у
разі потреби у догляді
(Pflegeversicherungsgesetz).
Служба проконсультує вас та
допоможе у спілкуванні з
органами влади та установами
або зв'яже вас із спеціалізованими
службами, якщо цього вимагатиме
надзвичайна чи проблемна
ситуація.

1. Другий поверх,
кімната 135 Пані
Баймфор
(Beimfohr),
Тел. 05221 189-464

Ел. пошта:
anja.beimfohr@herford.de

Пані Беркемайер
(Berkemeier), Тел.
05221 189-849
Ел. пошта:
regina.berkemeier@herford.de

Консультаційний центр

Консультаційні центри
консультують та підтримують осіб,
які не можуть самостійно керувати
своїми справами через фізичне,
психічне чи психологічне
захворювання. У таких випадках
може бути організована підтримка,
передбачена законом, у співпраці
з окружним судом Герфорд.
Організувавши підтримку,
передбачену законом, зацікавлена
особа отримує, наприклад,
підтримку в регулюванні
фінансових питань та у сфері
охорони здоров'я. Консультаційні
центри підтримують та
консультують
осіб, які надають підтримку.

Завданням консультаційного
центру є також надання
інформації та консультацій щодо
довіреностей на випадок втрати
дієздатності та попередніх
розпоряджень пацієнтів, які також
можна засвідчити у тому ж місці.
Тут також доступні інформаційні
матеріали, а також бланки
попередніх розпоряджень
пацієнтів та довіреностей на
випадок втрати дієздатності.

Другий поверх,
кімната 133 Пані
Анклам (Anklam),
Тел. 05221 189-674
Ел. пошта: sabine.anklam@herford.de

Кімната 132 Пані
Візе (Wiese),
Тел. 05221 189-416
Ел. пошта: beate.wiese@herford.de

Консультаційні центри для осіб із обмеженими можливостями

Особи з обмеженими можливостями мають запитання на різні життєві теми: наприклад, щодо можливості фінансової підтримки, груп самопомогі чи безбар'єрного будівництва. Консультаційні центри, наведені нижче, нададуть вам загальну інформацію та зв'яжуться з іншими службами, якщо у вас виникнуть конкретні запитання:

Другий поверх,
кімната 130 Пані
Ніклес (Nickles),
Тел. 05221 189-239
Ел. пошта:
martina.nickles@herford.de

Інші консультаційні центри для осіб із обмеженими можливостями

Організація EUTB у районі Герфорд — додаткові консультації щодо незалежної участі. Пропонує консультації та підтримку особам із обмеженими можливостями та їхнім родинам. Серед іншого, ви отримаєте інформацію про права на допомогу згідно з Кодексом соціального забезпечення ФРН. Постраждалі надають консультації тим, хто постраждав. Ел. пошта:
info@eutb-herford.de

Об'єднання
Allgemeiner
Gehörlosen-Verein
Пан Зібровські
(Sibrowski),
Перший голова,
Tribenstraße 14
Ел. пошта:
gm.sibrowski@gmail.com

Консультаційний центр із загальних питань соціального забезпечення глухих і слабочуючих осіб у відділі роботи з громадянами «Haus unter den Linden»
Unter den Linden 12, 32052 Герфорд
щовівторка з 14:30 до 17:30, пан Ізерман (Isermann),
Тел. 0571 888044077

Консультаційний центр для сліпих та слабозорих При EUTB об'єднання сліпих та слабозорих Вестфалії (BSVW):
Тел. 0231 557590-30;
Група самопомогі об'єднання сліпих та слабозорих Герфорда (Blinden-und Sehbehindertenverein Herford)
Пані Форндамм (Vorndamm),
Тел 05221 31047

Район Герфорд
Пан Штілле (Stille),
Тел. 05221 13-2137,
Ел. пошта:
e.stille@kreis-herford.de та пані
Абеле-Гольцбаур (Abele-Holzbaur), Тел. 05221 13-2138,
Ел. пошта: m.abele-holzbaur@kreis-herford.de



ДИТЯЧІ САДКИ, ПОЧАТКОВІ ШКОЛИ, СЕРЕДНІ ЗАГАЛЬНООСВІТНІ ШКОЛИ ТА ПРОФЕСІЙНІ КОЛЕДЖІ У ГЕРФОРДІ

Пакет освітньої допомоги (BuT)

Особи віком до 25 років можуть отримати допомогу у вигляді пакету освітньої допомоги. Фінансову допомогу можна отримати для:

- шкільних екскурсій;
- обідів у школі, групі подовженого дня та дитячому садку;
- шкільного приладдя;
- музичних та спортивних заходів у гуртках та об'єднаннях;
- допомоги у навчанні для дітей з порушенням розумового розвитку.

Додаткова інформація:
www.herford.de/Bildung-und-Teilhabe

Дитячі садки

У Додатку 1 на стор. 28 можна знайти центри денного перебування для дітей в місті Герфорд.

Інформацію про вільні місця, різні види догляду та час роботи можна отримати у центрах.



Початкові школи

Додаткову інформацію про початкові школи можна знайти за посиланням:
www.herford.de/Schulen

Початкова школа «Altensenne»	Elverdisser Str. 198, 32052 Герфорд	05221 189-3870
Початкова школа будинку дослідника «Grundschule das Forscherhaus»	Hausheider Str. 124, 32051 Герфорд	05221 33494
Початкова школа «Eickum»	Stedefreunder Str. 48, 32051 Герфорд	05221 189-7330
Початкова школа «Elverdissen»	Schulstr. 30, 32052 Герфорд	05221 189-3470
Початкова школа «Falkstraße»	Falkstr. 10, 32052 Герфорд	05221 189-4000
Початкова школа «Herringhausen»	Auf der Heide 6, 32051 Герфорд	05221 189-7360
Початкова школа «Landsberger Straße»	Landsberger Str. 19, 32049 Герфорд	05221 189-3519
Початкова школа «Mindener Straße»	Mindener Str. 98, 32049 Герфорд	05221 189-4040
Початкова школа «Obering»	Oberingstr. 78, 32049 Герфорд	05221 189-3750
Початкова школа «Radewig»	Diebrocker Str. 94, 32051 Герфорд	05221 189-3530
Початкова школа «Stiftberg»	Steinweg 23, 32049 Герфорд	05221 189-4060
Початкова школа «Wilhelm- Oberhaus»	Schulwall 5, 32052 Герфорд	05221 189-4110

Середні загальноосвітні школи

Додаткову інформацію
про середні
загальноосвітні школи
можна знайти за
посиланням:
[www.herford.de/weiterfueh-
rende Schulen](http://www.herford.de/weiterfuehrende_Schulen)

Школа «Pestalozzische Schule Herford» Школа для дітей з порушенням розумового розвитку району Герфорд	Schulwall 8, 32052 Герфорд	05221 132550
Реальна школа «Ernst-Barlach-Realschule»	Graf-Kanitz-Str. 11, 32049 Герфорд	05221 189-3840
Реальна школа «Geschwister-Scholl-Realschule»	Wiese Str. 33a, 32052 Герфорд	05221 189-3810
Реальна школа «Otto-Hahn-Realschule»	Uhlandstr. 16, 32051 Герфорд	05221 189-3780
Гімназія «Friedrichs-Gymnasium»	Werrestr. 9, 32049 Герфорд	05221 189-3660
Гімназія «Königin-Mathilde-Gymnasium»	Vlothoer Str. 1, 32049 Герфорд	05221 189-3720
Гімназія «Ravensberger Gymnasium»	Werrestr. 10, 32049 Герфорд	05221 189-3690
Єдина школа «Gesamtschule Friedenstal»	Salzflur Str. 129, 32052 Герфорд	05221 189-190

Професійні коледжі міста Герфорд

Додаткову інформацію про
середні професійні коледжі
можна знайти за
посиланням:
[www.herford.de/weiterfuehrende Schulen](http://www.herford.de/weiterfuehrende-Schulen)

Професійний коледж «Anna-Siemsen-Berufskolleg» (школа загальної середньої освіти II ступеня) району Герфорд	Hermannstr. 9, 32051 Герфорд	05221 13-2949
Професійний коледж соціального захисту та охорони здоров'я (професійна спрямованість на освіту)	Am Bahndamm 2, 32052 Герфорд	05221 346 08 11
Професійний коледж «Berufskolleg am Wilhelmsplatz» (професійна спрямованість на економіку та управління)	Wilhelmsplatz 6–8, 32052 Герфорд	05221 56181
Професійний коледж «Elisabeth-von-der-Pfalz Berufskolleg» церковного округу Герфорд (професійна спрямованість на соціальне забезпечення та охорону здоров'я)	Löhrstr. 2, 32052 Герфорд	05221 187-9190
Торговий коледж «Friedrich-List-Berufskolleg» району Герфорд	Hermannstr. 7, 32051 Герфорд	05221 13-2899
Комерційно-технічний професійний коледж «Wilhelm-Normann-Berufskolleg» і професійно-технічне училище району Герфорд	Hermannstr. 5, 32051 Герфорд	05221 13-2800

ІНШІ ВІДОМСТВА ТА УСТАНОВИ, МОВНІ КУРСИ

Районна адміністрація Герфорд, муніципальний центр інтеграції

Адреса районної
адміністрації: Amtshausstr.
3, 32051 Герфорд,
тел. 05221 13-0

Режим роботи
обслуговуючого
офісу
Із понеділка по середу:
з 7:30 до 16:30
Четвер:
з 7:30 до 18:00
П'ятниця:
з 7:30 до 13:00

Муніципальний центр
інтеграції належить
районній адміністрації
і розташований за
адресою: Berliner
Straße 1,
32052 Герфорд,
Тел. 05221 13-0



Район Герфорд,
адміністративна будівля,
Amtshausstr. 3

Агенція з працевлаштування та центр зайнятості

Агенція з
працевлаштування та
центр зайнятості
Hansastr. 33, 32049
Герфорд

Агенція з
працевлаштування
Тел. 0800 4 555500
Режим роботи
телефонного зв'язку: Із
понеділка по п'ятницю:
з 8:00 до 18:00

Режим роботи
[www.arbeitsagentur.de/
vor-ort/herford/startseite](http://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/herford/startseite)

Центр зайнятості
Тел. 05221 985-333

Режим роботи Із
понеділка по п'ятницю
з 8:00 до 12:30
у понеділок, вівторок,
четвер
з 13:30 до 15:30

Допоміжний персонал
академії «ІНК Academy
Ostwestfalen»
Допоміжний персонал
допоможе вам знайти
роботу, яка підходить вам,
у невеликих і середніх
компаніях.
У Герфорді
відповідальною є пані
Штефані Віді (Stephanie
Wiedey):
Тел. 0521 544 166 і
Тел. 0171 8140809
Ел. пошта:
[stephanie.wiedey@ ihk-
akademie.de](mailto:stephanie.wiedey@ihk-akademie.de)

Освітні центри / мовні курси

Центр додаткової освіти (Volkshochschule) у районі Герфорд	Münsterkirchplatz 1, 32052 Герфорд	05221 5905-0 www.vhsimkreisherford.de
Центр освіти «BildungsCentrum Herford»	Mönchstr. 5, 32052 Герфорд	05221 58859 www.bildungscentrumherford.de
Академія «Deutsche Angestellten Akademie» (DAA)	Auf der Freiheit 1–3, 32051 Герфорд	0800 1 144123 (безкоштовно) www.daa-owl.de
Мовна школа «Inlingua»	Hansastr. 33, 32052 Герфорд	05221 144031 www.inlingua-herford.de
Католицький молодіжний освітній центр «IN VIA Kath. Jugendbildungswe rk»	Johannisstr. 45, 32052 Герфорд	05221 589350 www.invia-bielefeld-herford.de



Центр додаткової освіти (Volkshochschule) у районі Герфорд, Münsterkirchplatz 1

КОНСУЛЬТАЦІЙНІ ЦЕНТРИ

Caritas, Clarenstr. 24

Ви можете знайти підтримку з питань перебування, посвідки на проживання, школи, роботи, здоров'я, житла, шлюбу, сім'ї та виховання в таких консультаційних центрах:



Ганзейське місто Герфорд

Соціально-освітня підтримка Rathausplatz 1, 32052
Герфорд, четвертий поверх, кімната 310
Пані Оберндерфер (Oberndörfer),
Тел. 05221 189-764
Ел. пошта: martina.oberndoerfer@herford.de
Пропозиція: Підтримка та консультації для біженців та переселенців

Центр допомоги з переїздом Rathausplatz 1, 32052
Герфорд, четвертий поверх, кімната 309, пан
Глісцинські (Gliscinski)
Тел. 05221 189-288
Ел. пошта: martin.gliscinski@herford.de
Пропозиція: тут ви отримаєте підтримку з усіх питань, які необхідні для отримання та переїзду у власну квартиру

Об'єднання Caritasverband für die Stadt und den Kreis Herford e.V.

Clarenstr. 24, 32052 Герфорд
www.caritas-herford.de
Тел. 05221 167330
ел. пошта: info@caritas-herford.de
Пропозиція: консультації щодо міграційних питань для дорослих осіб

Diakonisches Werk в об'єднанні Ev. Kirchenkreis Herford e.V.

Auf der Freiheit 25
32052 Герфорд
www.diakonie-herford.de тел. 05221 5998-32
Ел. пошта: zentrale@dw-herford.de
Пропозиція: консультації біженців, агенція з інтеграції, міграційна служба з питань молоді, консультації щодо міграційних питань для дорослих осіб

Об'єднання Deutsches Rotes Kreuz für den Kreis Herford – Stadt e.V.

Wittekindstr. 21
32051 Герфорд
www.drk-herford.de тел. 05221 56784
Ел. пошта: info@drk-herford.de
Пропозиція: агенція з інтеграції, консультації щодо повернення

Об'єднання Deutscher Kinderschutzbund, Ortsverband Herford e.V.

Münsterkirchplatz 7
32052 Герфорд
www.kinderschutzbund-herford.de
Тел. 05221 86747
Ел. пошта: info@kinderschutzbund-herford.de
Пропозиції: допомога у навчанні для дітей з порушенням розумового розвитку для учнів із важкими стартовими умовами, сімейна опіка, курси для батьків – Starke Eltern – Starke Kinder®

**Центр лікування
наркозалежності при
Dikonisches Werk
DROBS**

Auf der Freiheit 25
(третій поверх), 32052
Герфорд www.diakonie-herford.de Тел.
05221 5998-81
Ел. пошта: zentrale@dw-herford.de

**Об'єднання
Evangelische Stiftung
Maßarbeit e.V.**

Berliner Str.10,
32052 Герфорд
www.massarbeit.org
Тел. 05221 17750
Ел. пошта:
info@massarbeit.org

**Об'єднання femina vita,
Mädchenhaus Herford e.V.**

Höckerstr. 13, 32052
Герфорд www.feminavita.de
Тел. 05221 50622
Ел. пошта:
mail@feminavita.de

**Об'єднання
Frauenberatungsstelle
Herford e.V.**

Rennstr. 15, 32052 Герфорд
Другий поверх
www.frauenberatungsstelle-herford.de
Тел. 05221 144365
Ел. пошта:
info@frauenberatungsstelle-herford.de

Welcome-Café

Будинок громади «Ernst-Lohmeyer Haus»,
Stiftbergstr. 33, 32049
Герфорд Режим роботи
щонеділі з 10:00 до 13:00

**Служба подолання
психосоціальних криз
(Psychosozialer
Krisendienst)**

Borriesstr. 1, 32051
Герфорд
Тел. 05221 13-1608
(Реєстрація)

Регіональні центри консультацій по телефону:

**Телефон довіри для
дітей та підлітків**

Тел. 116111
(без коду міста, безкоштовно)
Графік роботи з
понеділка по суботу
з 14:00 до 20:00
Додаткова інформація:
www.nummergegenkummer.de

Телефон душотурботи

Тел. 0800 1 110111 або 0800
1 110222 (безкоштовно)
www.telefonseelsorge.de

**Телефон душотурботи
для мусульман**

Тел. 030 443509821
www.mutes.de

Додаткову інформацію
можна знайти на відповідній
домашній сторінці.

Наведені тут консультаційні
центри — це лише
невелика добірка.

ЛІКАРІ, ЛІКАРНІ, АПТЕКИ, НОМЕРИ ЕКСТРЕНОЇ ДОПОМОГИ



Лікарі

Ви можете знайти лікарів, які розмовляють іншими мовами за посиланням: www.kvwl.de/earzt

Служби екстреної допомоги та лікарні

Практика невідкладної допомоги для лікар приватної практики у клініці м. Герфорд
05221 942426
Schwarzenmoorstr. 70
32049 Герфорд

Клініка м. Герфорд
05221 94-0
Schwarzenmoorstr. 70
32049 Герфорд

Лікарня Mathilden Hospital Herford
05221 593-0
Renntormauer 1–3
32052 Герфорд

Аптеки

Аптечна служба швидкої допомоги
www.apotheken.de

Тут ви знайдете відкриті аптеки в будь-якому місці Німеччини в будь-який час.

Центр швидкої дезінтоксикаційної допомоги

Інформаційний центр проти отруєнь, Бонн
0228 19240

Інформаційний центр про отруєння в університетській дитячій лікарні у Фрайбурзі
0761 19240

Центр інформації про отруєння Норд, Геттінген
0551 19240

Інформація про охорону здоров'я

Державний центр охорони здоров'я в Північному Рейні-Вестфалії (LZG.NRW) зібрав інформацію про систему охорони здоров'я різними мовами за посиланнями: www.lzg.nrw.de/9613345

Екстрені виклики

Пожежно-рятувальна служба: 112

Поліція: 110

ОСОБЛИВІ МАГАЗИНИ ТА ТОРГОВІ ЦЕНТРИ

Одяг

Міські магазини ринку
вживаних товарів, об'єднання
Arbeitskreis Recycling e.V.
Radewiger Str. 24
32052 Герфорд
www.recyclingboerse.org/wo-wir-sind/cityladen-herford
Тел. 05221 19719

Режим роботи
із вівторка
по п'ятницю з 10:00 до 18:00
по суботу з 10:00 до 14:00

Магазин одягу при
Німецькому Червоному
Хресті
для району Герфорд об'єднання
Herford – Stadt e.V.
Wittekindstr. 21
32051 Герфорд
www.drk-herford.de тел.
05221 56784

Режим роботи
середа з 10:00 до 15:00

Магазин одягу «Kleiderstube»
при об'єднанні Herforder
Mittagstisch e.V. Hermannstr.
16
32052 Герфорд
Для осіб із невеликим доходом.
www.herforder-mittagstisch.de
Тел. 05221 277874

Режим роботи
середа з 10:30 до 11:30
четвер із 12:00 до 13:30

Магазин одягу «Wundertüte»
для дітей при об'єднанні Caritas
Verband für die Stadt und den Kreis
Herford e.V. Clarenstr. 24, 32052
Герфорд,
www.caritas-herford.de/helfen
Тел. 05221 167330
Ел. пошта:



Ринок вживаних товарів, Radewiger
Str. 24

Недорогі продукти або обіди

Об'єднання Herforder Tafel e.V.
Benter Weg 21, 32051 Герфорд,
www.herforder-tafel.de
Тел. 05221 58 94 53
Ел. пошта:
info@herforder-tafel.de

Режим роботи
вівторок, четвер та п'ятниця з
12:30 до 15:00

Магазин «Caritas Warenkorb» від
об'єднання Caritasverband für die
Stadt und den Kreis Herford e.V.
Clarenstr. 24, 32052 Герфорд,
www.caritas-herford.de/helfen
Тел. 05221 167330
Ел. пошта:
info@caritas-herford.de

Інше

Магазин секонд-хенду
ринку вживаних товарів
об'єднання Arbeitskreis
Recycling e.V. Heidestr. 7, 32051
Герфорд
www.recyclingboerse.org/wo-wir-sind/herford
Асортимент секонд-хенду включає:
товари для дому, меблі, книги,
велосипеди, текстиль та одяг,
електронні пристрої та багато
іншого

Режим роботи
із середи
по п'ятницю з 10:00 до 18:00
по суботу з 10:00 до 14:00

ГРОМАДСЬКИЙ ТРАНСПОРТ / МОБІЛЬНІСТЬ

Залізничний вокзал
м. Герфорд, Bahnhofplatz 3, 32052
Герфорд



Deutsche Bundesbahn (Німецька федеральна залізниця) — потяги

Розклад та інформація про
тарифи доступні за посиланням
www.bahn.de.

Автобуси

Автобуси зазвичай ходять кожні
30 хвилин від залізничного
вокзалу м. Герфорд або з зупинки
«Alter Markt». Інформація про
розклад доступна за посиланням
www.bahn.de.

Квитки та знижки

- Квитки можна придбати у водія автобуса.
- WeserWerreTicket Інформацію про WeserWerreTicket можна знайти на стор. 5.
Для отримання більш детальної інформації див.: www.mhv-info.de/weser-werreticket.de



Знак автобусної зупинки
Alter Markt м. Герфорд

Велосипеди

Купівля

Вживані недорогі велосипеди
можна придбати на ринку
вживаних товарів Recycling-
Börse Second Hand Kaufhaus,
Arbeitskreis Recycling e.V.
Heidestr. 7, 32051 Герфорд
www.recyclingboerse.org/wir-sind/herford Режим роботи
із середи
по п'ятницю з 10:00 до 18:00
по суботу з 10:00 до 14:00

Ремонт Веломайстерня —
Diakonisches Werk в об'єднанні
Ev.

Kirchenkreis Herford e.V Auf der
Freiheit 23, 32052 Герфорд
Режим роботи
Середа з 14:00 до 17:00

Веломайстерня ринку
Recycling-Börse, Arbeitskreis
Recycling e.V.
Heidestr. 7, 32051 Герфорд
www.recyclingboerse.org/wir-sind/herford Режим роботи
із середи
по п'ятницю з 10:00 до 18:00
по суботу з 10:00 до 14:00

ДОЗВІЛЛЯ

Дитячі майданчики та парки

У Герфорді багато дитячих майданчиків і парків. Ось лише кілька прикладів:



Парк Аавізенпарк (Aawiesenpark), Hermannstr. / Ecke Fredericiaufer, 32052 Герфорд



Майсенпфад (Meisenpfad), Taubenweg, 32049 Герфорд

Інші дитячі майданчики:

- Парк Веррегартен (Werregärten), Lübbertorwall 5, 32049 Герфорд
- Дитячий та спортивний майданчик Шобеке (Schoebeke), Vogelstromweg 34, 32052 Герфорд
- Linnenbauerplatz, Innenstadt
- Zur Bleiche, Röppelmannwall 15, 32049 Герфорд



Дитячий майданчик Тешвег (Teschweg), Stadtholzstraße 89 та 95, 32049 Герфорд

Спортивні заклади

У Гертфорді є величезний вибір спортивних закладів. Більше інформації за посиланням: www.herford.de/Sport-Freizeit

Ось кілька прикладів спортивних закладів у Герфорді:

H₂O, басейн для розваг і відпочинку Wiesestr. 90, Герфорд www.h2o-herford.de
Інформаційна гаряча лінія: 05221 922-277

Відкриті басейни

Freibad Im Kleinen Feld Westring 120, 32051 Герфорд

Відкритий басейн Elverdisser Am Freibad 20, 32052 Герфорд-Ельвердіссен

Відкриті басейни працюють з травня до початку вересня.

Детальнішу інформацію можна дізнатись за тел.05221 922-444 або за посиланням www.herforder-freibaeder.de

Ковзанка
м. Герфорд, Im
Kleinen Felde



Музей MARTa у
м. Герфорд,
Goebenstr. 2–10

Культура

Ковзанка у спортивному центрі
«Im Kleinen Felde»
Im Kleinen Felde, 32051
Герфорд

Сезон і години роботи, а
також ціни на вхід:
www.eishalle-herford.de

Поле для міні-гольфу
«Maiwiese»
Sandbrede 20, 32049 Герфорд
Тел. 05221 23770

Музей MARTa у м. Герфорд
Goebenstr. 2–10, 32052
Герфорд
www.marta-herford.de

Режим роботи
із вівторка по неділю та
святкові дні: з 11:00 до 18:00
щоп'ятниці: з 11:00 до 21:00

Музей
Будинок Даніеля
Пеппельманна (Daniel
Röppelmann Haus)
Deichtorwall 2, 32052 Герфорд
www.roepelmannhaus.de

Режим роботи
із середи по суботу:
з 14:00 до 18:00
неділя з 11:00 до 18:00
понеділок та вівторок —
вихідний

Театр міста Герфорд
Mindener Str. 11,
32049 Герфорд
www.theater.herford.de

Офіс театру
Linnenbauerplatz 6,
32052 Герфорд
Тел. 05221 50007

Режим роботи
із вівторка по п'ятницю
з 11:00 до 13:00
а також із 16:00 до 18:00
по суботу з 10:00 до 14:00

Міська бібліотека
Linnenbauerplatz 6,
32052 Герфорд
Тел. 05221 189-8040
www.bibliothek.herford.de

Режим роботи
із вівторка по п'ятницю
з 11:00 до 18:00
по суботу з 10:00 до 14:00



Міська бібліотека та Офіс театру, Linnenbauerplatz 6

Дитячий та
молодіжний
центр «die 9»,
Auf der Freiheit 9



Інше

Туристичний
інформаційний пункт
Rathausplatz 2,
32052 Герфорд
Тел. 05221 189-1526
tourist-info@herford.de
www.herford.de/tourist-information

Режим роботи
із вівторка по п'ятницю
з 10:00 до 17:00
субота з 10:00 до
15:00

Зоопарк м. Герфорд
Gemeinnützige GmbH
Stadtholzstr. 234, 32049
Герфорд

Зоопарк працює з березня по
листопад.
Режим роботи
щоденно з 10:00 до 18:00, вхід
до 17:00

Більше інформації за
посиланнями:
www.tierpark-herford.de

Молодіжний центр «Punch»,
Magdeburger Str. 25



Місця зустрічі для молоді

Дитячий та молодіжний
центр Центру
«Arbeiterwohlfahrt»
(Німецька спільнота для
допомоги
малозабезпеченим) | OWL
e.V. «die9» Auf der Freiheit 9,
32052 Герфорд
Тел. 05221 17496-11
Тел. 05221 17496-12
Тел. 05221 17496-13
Ел. пошта: die9@awo-owl.de
Режим роботи та додаткова
інформація за посиланням:
www.awo-jz-die9.de

Молодіжний центр «Punch»
Magdeburger Str. 25,
32049 Герфорд
Тел. 05221 6939200
Режим роботи та додаткова
інформація за посиланням:
www.stadtjugendring-herford.de

Молодіжний центр
«ToTT» — CVJM Herford
e.V. Münsterkirchplatz 7,
32052 Герфорд
Тел. 05221 566 92
Режим роботи та додаткова
інформація за посиланням:
www.tott.de

ЧАС СЕРЕД ЛЮДЕЙ — ЗУСТРІЧІ

Чи хотіли б ви
проводити вільний час
з іншими або
присвячувати свій
вільний час іншим?

Міські центри, зустрічі та
клуби літніх пропонують:

- різноманітні гуртки;
- дискусійні групи;
- вечори танців;
- хори та багато
іншого.

Контакти

Відділ роботи з
громадянами «Haus
unter den Linden»
Unter den Linden 12,
32052 Герфорд
<https://hudl.herford.de/>
Тел. 05221 189-1011

Центр «Böckmanns
Laden» у будинку
Лютера
Oetinghauser Weg 6,
32052 Герфорд
[https://unser-quartier.de/
boeckmanns-laden](https://unser-quartier.de/boeckmanns-laden)
Тел. 05221 56034



Центр «Böckmanns
Laden» у будинку
Лютера,
Oerlinghauser Weg 6



Центр
«Arbeiterwohlfahrt»
(Німецька спільнота
для допомоги
бідним)
Kastanienallee
Kastanienallee 29,
32049 Герфорд
[www.awo-herford.de/con-
tent/begegnungszentren/
kastanienallee/](http://www.awo-herford.de/content/begegnungszentren/kastanienallee/)
Тел. 05221 82051

Центр зустрічей
«Nordstern» — Міський
культурний центр
«Nordstern»
Magdeburger Straße 21,
32049 Герфорд
[https://unser-quartier.de/
nordstadt-herford/orte/bu-
ergertreff-nordstern/](https://unser-quartier.de/nordstadt-herford/orte/bu-ergertreff-nordstern/)
Тел. 05221 174655

Будинок для відкритих
зустрічей осіб різних
поколінь Німецького
Червоного Хреста «Alte
Schule Ottelau»
Marienburger Str. 10,
32049 Герфорд
www.alte-schule-ottelau.de
тел. 05221 2758679

РЕГУЛЯРНІ ЗАХОДИ

Народні свята на свіжому повітрі

Від Великої суботи і до кінця наступних вихідних організатори зі своїми атракціонами та кіосками з розвагами чекають багатьох відвідувачів у центрі міста навколо ратуші Герфорта.

Фестиваль Hoekerfest

У червні/липні щорічний фестиваль Hoekerfest проходить на 5 площах у центрі Герфорта.

Фестиваль Hoekerfest — це місце зустрічі молодих і літніх людей. Численні відвідувачі з'їжджаються з усього регіону, коли відомі і особливо місцеві гурти виконують свої хіти.

Музичний фестиваль Herforder Orgelsommer

Події в неділю починаються з захоплюючої прогулянки. Далі вас поведуть у музичну подорож відомі органісти з Німеччини та з-за кордону.

Або як щодо відвідування концерту вночі?

Вони супроводжуються літературною лекцією або німим фільмом із супроводом органної музики.

Під час фестивалю Orgelsommer усі недільні прогулянки та концерти безкоштовні. Реєстрація не потрібна.

Всесвітній день захисту дітей

В одну з вересневих субот ринок Ганземаркт (Gänsemarkt) перетворюється на найбільший ігровий майданчик міста! Клуби, школи, дитячі садки, установи та компанії пропонують дітям провести особливий день із різноманітними іграми та спортивними змаганнями.

День без автомобіля

Кожні 2 роки адреса Bundesstraße 61 стає туристичною дестинацією: Цього дня завантажена дорога між Фюрстенауплац (Fürstenauplatz) у Герфорті та парком Равенсбергер (Ravensberger) у Білефельді відкрита для пішоходів, велосипедистів та скейтбордистів. На узбіччі дороги молоді та літні люди можуть прийняти участь у захоплюючих практичних заняттях та послухати музику.



Герфордський міський ярмарок

Щороку в жовтні місто на кілька днів перетворюється на барвистий ярмарок, який веде від ратуші до ринку Alter Markt.

Герфордські Різдвяні вогники

Різдвяний ярмарок в Герфорді починається в понеділок перед першим Адвентом (перша неділя грудня) та закінчується 30 грудня. Свято відбувається на центральних площах міста. Окрім сцен та атракціонів, пропонується яскрава святкова програма.



Усі регулярні події та календар подій можна знайти за посиланням www.herford.de/Tourismus-Kultur

ДОДАТОК 1:

ЦЕНТРИ ДЕННОГО ПЕРЕБУВАННЯ ДЛЯ ДІТЕЙ

У МІСТІ ГЕРФОРД (грудень 2020 р.)

Сімейний центр «Дитячий садок «Maiwiese» + група початкової школи	Damaschkestr. 5, 32049 Герфорд та Mindener Str. 98, 32049 Герфорд	kita-maiwiese@herford.de Тел. 05221 189-7590 www.herford.de/familienzentrum_kita_maiwiese
Дитячий садок «zur Bleiche»	Zur Bleiche 3–5, 32052 Герфорд	kita-zurbleiche@herford.de Тел. 05221 189-7570
Сімейний центр «Дитячий садок «Bornbrede»	Quedlinburger Str. 40, 32049 Герфорд	kita-bornbrede@herford.de Тел. 05221 189-7870
Дитячий садок «Stedefreund»	Ledeburstr. 15, 32051 Герфорд	kita-stedefreund@herford.de Тел. 05221 189-7670
Дитячий садок «Schobeke» + група початкової школи	Severingstr. 2, 32052 Герфорд та Elverdisser Str. 198, 32052 Герфорд	kita-schobeke@herford.de Тел. 05221 189-7850
Сімейний центр «Дитячий садок «Katharina-von-Bora»	Hessestr. 1, 32049 Герфорд	hf-kiga-katharina-von-bora@kirchenkreis-herford.de Тел. 05221 81315
Дитячий садок «Luise-Scheppler»	Glatzer Str. 5b, 32049 Герфорд	hf-kiga-luise-scheppler@kirchenkreis-herford.de тел. 05221 24640
Дитячий садок «Stift-Berg»	Stiftbergstr. 35a, 32049 Герфорд	hf-kiga-herford-marien@kirchenkreis-herford.de тел. 05221 81791

Евангельський дитячий садок «St. Johannis»	Petersilienstr. 3, 32052 Герфорд	hf-kiga-petersilienstrasse@kirchenkreis-herford.de Тел. 05221 144140
Дитячий садок «Am großen Stein»	Am großen Stein 10, 32051 Герфорд	hf-kiga-am-grossen-stein@kirchenkreis-herford.de Тел. 05221 144925
Дитячий садок «Oberlin»	Viehtriftenweg 15, 32052 Герфорд	hf-kiga-viehtriftenweg@kirchenkreis-herford.de Тел. 05221 71135
Дитячий садок «Elisabeth»	Wiesestr. 63, 32052 Герфорд	hf-kiga-wiesestrasse@kirchenkreis-herford.de Тел. 05221 52079
Сімейний центр «Дитячий садок «Otterheide»	Schmiedestr. 6, 32051 Герфорд	hf-kiga-otterheide@kirchenkreis-herford.de Тел. 05221 51888
Дитячий садок «Elverdissen»	Dorfplatz 1, 32052 Герфорд	hf-kiga-elverdissen@kirchenkreis-herford.de Тел. 05221 70766
Дитячий садок «Herringhausen»	Auf der Heide 23, 32051 Герфорд	hf-kiga-herringhausen@kirchenkreis-herford.de Тел. 05221 31000
Дитячий садок «Markus»	Landsberger Str. 6, 32049 Герфорд	hf-kiga-landsberger-strasse@kirchenkreis-herford.de Тел. 05221 21933
Соціально-педагогічний заклад «Bernhard-Heising-Haus»	Langenbergstr. 23a, 32049 Герфорд	wolfgang.standorf@bernhard-heising-haus.de Тел. 05221 982320 www.bernhard-heising-haus.de
Сімейний центр «Дитячий садок «St. Josef»	Komturstr. 4b, 32052 Герфорд	stjosefherford@kath-kitas-mira-li.de Тел. 05221 56602 www.familienzentrum-st.josef.de

Дитячий садок «St. Marien»	Lübberlindenweg 4, 32049 Герфорд	stmarienherford@kath-kitas-mi-rali.de Тел. 05221 21897 www.kath-kirche-herford.de
Сімейний центр «Дитячий садок «St. Paulus»	Oetinghauser Weg 70, 32051 Герфорд	fz.kita.st.paulus@gmx.de тел. 05221 108659
Дитячий садок «Tausendfüßler»	Im Bramschenkamp 48, 32049 Герфорд	kita-tausendfuessler@awo-owl.de Тел. 05221 82145 www.awo-herford.de
Сімейний центр «Дитячий садок «Schwarzenmoor»	Schwarzenmoorstr. 52, 32049 Герфорд	fz-kita-schwarzenmoor@awo-owl.de Тел. 05221 25471 www.kita-schwarzenmoor.de
Дитячий садок «Diebrocker Straße»	Diebrocker Str. 34, 32051 Герфорд	kita-diebrocker-strasse@awo-owl.de Тел. 05221 53532 www.awo-herford.de
Дитячий садок «Heidestraße»	Heidestr. 35, 32051 Герфорд	fz-kita-heidestrasse@awo-owl.de тел. 05221 109073 www.awo-herford.de
Дитячий садок «Eickum»	Stedefreunder Str. 48a, 32051 Герфорд	kita-herford-eickum@awo-owl.de Тел. 05221 31446 www.awo-herford.de
Сімейний центр «Дитячий садок «Hummelnest»	Heinrich-Funk-Weg 10, 32052 Герфорд	kita-hummelnest@awo-owl.de Тел. 05221 74102 www.awo-herford.de
Міжнародна група продовженого дня	Schulwall 3, 32052 Герфорд	ikh@awo-herford.de Тел. 05221 9191-34 / 05221 9191-35 www.awo-herford.de
Дитячий садок «Krümelkiste»	Am Sennenbusch 27 + 48, 32052 Герфорд	kruemelkiste@vab-herford.de Тел. 05221 769837 www.vab-herford.de

Дитячий садок «Nordlicht»	Alter Postweg 6, 32049 Герфорд	nordlicht@vab-herford.de Тел. 05221 689610 www.vab-herford.de
Дитячий садок «Glumke»	Oberingstr. 76, 32049 Герфорд	glumke@vab-herford.de Тел. 05221 981604 www.vab-herford.de
Дитячий садок «Mäusenest»	Schmiedestr. 25, 32051 Герфорд	maeusenest@vab-herford.de Тел. 05221 2756034 www.vab-herford.de
Сімейний центр «Дитячий садок «Ottelau»	Marienburger Str. 10, 32049 Герфорд	info@kita-ottelau.de Тел. 05221 689497 www.drkfamilienzentrum.de
Дитячий садок «Villa Sonnenschein»	Brandheidestr. 18, 32052 Герфорд	info@kita-villa-sonnenschein.de Тел. 05221 70008 www.kita-villa-sonnenschein.de
Жвавий дитячий садок «Гімнастичне співтовариство «Hops!»	Waldfriedenstr. 62, 32049 Герфорд	kindergarten@tgherford.de Тел. 05221 924474 www.tgherford.de
Лісовий дитячий садок «Unterm Blätterdach»	Wüstener Weg 45, 32049 Герфорд	leitung@waldkindergarten-her- ford.de Тел. 05221 3834235 www.waldkindergarten-herford.de
Дитячий садок «Die Forscherhaus-Zwerge»	Schulwall 1–3, 32052 Герфорд	luebbing@dasforscherhaus.de Тел. 05221 2754490 www.forscherhaus-zwerge.de

Видавець:

**Ганзейське місто
Герфорд**

Rathauplatz 1

32052 Герфорд

Тел. 05221 189-0

Факс 05221 189-800

info@herford.de

www.herford.de